

**Посредницы русской литературы:
женщины
издательницы, редакторы,
переводчицы и литературные критики
XIX века**

JOURNÉE D'ÉTUDE INTERNATIONALE

**Les médiatrices de la littérature russe :
les femmes éditrices, rédactrices, traductrices et critiques
littéraires au XIX^e siècle**



organisée par
Olga Blinova et Catherine Géry

CREE – INALCO
Le 19 novembre 2020

Maison de la Recherche (2, rue de Lille – 75007 Paris), Auditorium

Contacts : blinova.olga.aleksandrovna@gmail.com et
catherine.gery@inalco.fr

9h00 : Ouverture de la journée d'étude.

9h15 : Mot de bienvenue aux participants : Catherine Géry (France, Inalco, Codirectrice du CREE EA4513).

Matinée :

Présidence de séance : Évelyne Enderlein

9h30-10h00 : Olga Démidova (Russie, Université Pouchkine de Leningrad, Saint-Petersbourg) : *«Les médiatrices de la littérature russe: l'évolution du paradigme au XIX^e siècle» («Посредницы русской литературы: эволюция парадигмы в XIX веке»).*

10h00-10h30 : Catherine Géry (France, Inalco, Paris) : *«Les "femmes de...": médiatrices ou autrices?» («"Жены...": посредницы или авторы?»).*

10h30-10h45 : Discussion.

Présidence de séance : Galina Subbotina

10h45-11h15 : Olga Blinova (France, Inalco, Paris) : *«La quête du quatrième pouvoir au féminin (les difficiles débuts): éditrices et rédactrices de la presse périodique écrite russe de 1760 à 1890» («Женщины в поисках четвертой власти (нелегкий дебют): издательницы и редакторы периодической русской прессы, 1760–1890»).*

11h15-11h45 : Anastassia Kouzmenko (Starychkina) (Russie, Université pédagogique de Novossibirsk) : *«"Je ne mérite ni moquerie, ni mépris": le statut professionnel des femmes dans le monde journalistique de la deuxième moitié du XIX^e siècle (d'après des écrits testimoniaux)» («"Я не заслуживаю ни насмешек, ни призрения": профессиональный статус женщин в мире журналистики второй половины XIX века (по материалам эго-документов)»).*

11h45-12h00 : Discussion.

12h30-13h45 : Déjeuner.

Après-midi :

Présidence de séance : Olga Blinova

14h15-14h45 : Marina Kostioukhina (Russie, Université des sciences humaines Herzen, Saint-Petersbourg) : *«Trois cousines Bournachev et Elisabeth Kulmann» («Три сестры Бурнашевы и Елизавета Кульман»).*

14h45-15h15 : Galina Subbotina (France, Université de Poitiers) : *«Natalia Golovkina et la médiation culturelle franco-russe: destin d'un roman épistolaire féminin dans la littérature russe du XIX^e siècle» («Наталья Головкина как посредница во франко-русском культурном взаимодействии: место одного женского эпистолярного романа в истории русской литературы XIX века»).*

15h15-15h45 : Youlia Sioli (France, Université Grenoble Alpes) : *«Elizaveta Akhmatova: un grand nom de la culture russe oublié?» («Елизавета Ахматова: забытое громкое имя русской литературы?»).*

15h45-16h00 : Discussion.

16h00-16h15 : Pause.

Présidence de séance : Catherine Géry

16h15-16h45 : Évelyne Enderlein (France, Université de Strasbourg) : *«Anna Engelhardt (1835–1903): traductrice, éditrice et pas seulement...» («Анна Энгельгардт (1835–1903): переводчица, издательница и не только...»).*

16h45-17h15 : Olga Biberson (France, Inalco, Paris) : *«L'Espace textuel comme tribune pour une parole libre : le cas de "Nos grands-mères" de Maria Tsebrikova. Pratique d'une analyse de critique littéraire avec des outils linguistiques» («Текстуальное пространство как свободная трибуна: "Наши бабушки" Марии Цебриковой. Опыт лингвистического анализа литературно-критического дискурса»).*

17h15-17h30 : Discussion.

17h30-17h45 : Synthèse et clôture de la journée d'étude.